

Les Flandriens

**IN**

ode aan Vic Nees

vlaams  
**RADIOKOOR**

**MEMORIAM**



**29.10.2023 FLAGEY**

[RETOUR À L'APERÇU](#)

[PROGRAMME](#)

[NOTES](#)

[BIOGRAPHIES](#)

[CHANTEURS](#)

[TEXTES](#)

[NEDERLANDSE VERSIE](#)

[ENGLISH VERSION](#)

# PROGRAMME

**Ce concert s'inscrit dans le cadre d'une série de concerts commémoratifs à l'occasion du dixième anniversaire du décès de Vic Nees. À cette fin, Koor&Stem a impliqué, pour chaque lieu de concert, une ou plusieurs chorales amateurs qui associent une œuvre de Vic Nees à d'autres compositeurs contemporains. Chaque concert se clôture avec l'Aachener Ave Maria de Nees de 2005, originellement écrit pour Fritzter Wey et Der Junge Chor Aachen, en collaboration avec le Vlaams Radiokoor.**

-----  
**VLAAMS RADIOKOOR & BÉNI CSILLAG**  
-----

**Urmas Sisask (1960-2022)**

Five songs from Gloria Patri (1988): XXIII.

Oremus

**Vic Nees (1936-2013)**

Requiem - Introitus: Requiem Aeternam

**Sven David Sandström (1942-2019)**

Laudamus te

**Frederic Devreese (1929-2020)**

Mascarade: Blues (piano solo)

**Wim Henderickx (1962-2022)**

Cyclus 4: III. Agnus Dei

**Vic Nees (1936-2013)**

Requiem - Communio: Lux Aeterna

**Louis Andriessen (1939-2021)**

Lied (piano solo)

**Vic Nees (1936-2013)**

Requiem - Antiphona: In Paradisum

(solo: Sarah Van Mol, soprano)

**Stijn Dierckx (°1990)**

Lorem Ipsum (création)

(concours de composition Vic Nees DKO)

**José Retra (°1962)**

Le Secret (création)

(concours de composition Vic Nees

Conservatoire)

-----  
**POLYFOON & LIEVEN DEROO**  
-----

**Geert D'hollander (°1965)**

Trois Nocturnes: Calligo terrae scinditur

**Vic Nees (1936-2013)**

Passio Super Galli Cantu:

Prologus - Pars 1

**Rudolf Mauersberger (1880-1971)**

Wie liegt die Stadt so wüst

-----  
**VOX VERONI & ANJA DIERICKX**  
-----

**Lara Denies (°2000)**

Bitterzoet - texte: Fien Andries (°1998)

**Vic Nees (1936-2013)**

Sur le pont

-----  
**BEVOCAL & Benoît Giaux & Jori Klomp**  
-----

**Vic Nees (1936-2013)**

Fünf Motetten

**Benoît Chantry (°1975)**

So will be the coming (création)

-----  
**VLAAMS RADIOKOOR, POLYFOON, VOX  
VERONI, BEVOCAL & Béni Csillag**  
-----

**Vic Nees (1936-2013)**

Aachener Ave Maria



# NOTES DE PROGRAMME

## LES FLANDRIENS II ODE AAN VIC NEES

Il y a dix ans disparaissait Vic Nees (1936-2013), le parrain de la musique chorale flamande contemporaine. Le Vlaams Radiokoor et Koor&Stem ne pouvaient laisser passer ce moment : avec quelques chœurs amateurs, ils rendent hommage au compositeur, chef de chœur et pédagogue.

La première partie du concert met en lumière une série de pionniers de la musique vocale européenne. Les œuvres de compositeurs qui ont contribué de manière significative à l'histoire riche de la musique chorale: l'Estonien Urmas Sisask (1960-2022), le Suédois Sven David Sandström (1942-2019),

le Néerlandais Louis Andriessen (1939-2021) et les compositeurs belges Frédéric Devreese (1929-2020) et Wim Henderickx (1962-2022). L'invité central est Vic Nees, le père de la musique chorale flamande. Le programme reflète la structure d'une messe, avec le Requiem impressionnant de Nees comme fil conducteur. Il décrivait sa composition comme "un Requiem pour les défunts, mais aussi un Requiem de la Résurrection et de la Lumière." Ses paroles sont prises à cœur: le programme commence avec le captivant Oremus de Sisask, revient à la contemplation avec l'œuvre au piano de Devreese, et voyage ensemble vers le In Paradisum de Vic.

Le Vlaams Radiokoor interprète en outre deux œuvres lauréates du concours de composition Vic Nees, auquel participent des élèves en composition de l'enseignement artistique à

temps partiel (DKO) ou des conservatoires. Parmi les 35 œuvres en lice, le jury a sélectionné Lorem Ipsum de Stijn Dierckx (°1990) et Le Secret de José Retra (°1962).

Pour l'occasion, le Vlaams Radiokoor partage la scène avec des chœurs amateurs pour chanter Aachener Ave Maria de Vic Nees.

## **REQUIEM DE LA RÉSURRECTION ET DE LA LUMIÈRE**

Vic Nees est connu pour avoir renouvelé le mouvement choral flamand. En tant que chef de chœur, il a dirigé le chœur de la radio de 1970 à 1996, qu'il a transformé en un ensemble flexible de renommée internationale. Membre du jury de concours de chœurs internationaux et pédagogue, il a également dirigé des formations amateurs. Compositeur, il avait ce talent unique d'écrire

de la musique à la fois moderne et accessible, qui convenait également aux chœurs d'amateurs. Il a été pour cela récompensé à de multiples reprises et Klara lui a décerné le prix de la carrière en 2004.

Sans surprise, la majeure partie des œuvres de Vic Nees sont de la musique chorale, généralement composées sur commande. Le Requiem, l'une de ses dernières œuvres de grande envergure, a été écrit en 2007 pour être offert au Ghent Madrigal Choir. L'œuvre est une espèce d'anthologie de son style de composition : chacun des huit mouvements a son propre langage. L'Introitus, par exemple, se rapproche du minimalisme de Steve Reich et de Philip Glass, le Kyrie regorge d'ornements orientaux à la partie de soprano et le Sanctus rappelle les doubles chœurs de l'époque baroque. Même le style lyrique romantique flamand, contre lequel Vic Nees

s'est toujours dressé, trouve ici sa place. « Il s'agit d'un Requiem pour les morts, mais aussi d'un Requiem de la résurrection et de la lumière », a-t-il expliqué.

## **PRIONS !**

Il serait réducteur d'affirmer qu'Urmak Sisask était passionné d'astronomie : « L'homme est né des étoiles et redeviendra étoile. C'est pourquoi je ne me considère pas comme un compositeur, mais comme un traducteur de musique. » Enfant, il composait de la musique en observant les astres. Urmak Sisask a traduit en musique ses observations astronomiques de deux manières : outre une méthode intuitive inspirée de ses observations, il a rapporté le mouvement des objets cosmiques à des hauteurs bien définies par le biais de formules mathématiques. Ainsi, en 1987, il a réduit le mouvement des

planètes à une série de cinq notes (do dièse-ré-fa dièse-sol dièse-la). Cette échelle pentatonique est à la base de nombre de ses œuvres, dont le cycle choral Gloria Patri. Parmi les pièces de ce cycle, Oremus (« prions »), sans texte, occupe une place particulière : en lieu et place du texte, Urmas Sisask utilise la séquence de voyelles U-O-A-E-I-Ü-Ö, chantée ad libitum tout au long de l'œuvre. Grâce au déplacement continu des voyelles, un nombre infini de prières sans paroles semblent se fondre en une seule et même prière.

Le compositeur suédois Sven-David Sandström s'est d'abord fait connaître pour ses œuvres modernistes et difficiles à interpréter, mais dans les années 1980, il a évolué vers un style moins complexe et plus émotionnel. On notera en particulier la série de six motets composés entre 2003 et 2008 à

partir d'œuvres de Bach, chacun dédié à un chef de chœur scandinave. Il a ainsi écrit *Fürchte dich nicht* pour le Chœur de la Radio flamande dirigé par Bo Holten. Très religieux, Sandström était convaincu que l'innovation musicale est un élément essentiel à la survie de l'Église. Dans *Laudamus te*, le chœur fredonne doucement, puis le volume et le tempo augmentent peu à peu. L'approche minimaliste renforce l'effet d'un groupe de croyants qui semblent se rapprocher en priant.

## **FIGURES DE PROUE**

À l'instar de Vic Nees, le compositeur belge Frédéric Devreese a travaillé à la BRT au début de sa carrière. Il y a acquis une solide expérience en tant que producteur de télévision et sonorisateur pour le cinéma, terreau idéal pour les musiques de film qu'il composerait plus tard. Sa collaboration avec

André Delvaux, pour lequel il a composé les musiques de sept films, fait partie des plus marquantes de sa carrière. Le cinéaste belge a comparé la musique de Frédéric Devreese à celle de Stravinsky, de Weill et même de Nino Rota, pour sa capacité à rendre la musique passionnante et inventive dans les limites de ce qu'un auditeur peut reconnaître et traiter. Même sans images, ses partitions parlent à l'imagination. Dans nombre de ses œuvres, la valse revient comme une structure fixe, une base à partir de laquelle différentes émotions peuvent être explorées, comme dans le court *Nocturne pour piano*.

En décembre 2022, le décès soudain de Wim Henderickx a bouleversé le monde musical belge. Compositeur important, il était aussi un modèle en tant que pédagogue pour de nombreux étudiants. D'abord percussionniste, ses nombreuses œuvres orchestrales, de



musique de chambre et pour le théâtre musical ont été saluées au niveau international. En 2017, il a composé la musique du spectacle multimédia Revelations, qui traduisait les visions du poète et mystique Hadewijch d'Anvers (XIIIe siècle) dans une œuvre sans paroles pour soprano, chœur de femmes, petit ensemble et électronique. Comme dans tout son travail, les autres cultures et l'électronique jouent un rôle important. Il s'agit d'une rencontre entre l'ancien et le nouveau, entre l'Occident et l'Orient, entre l'amour et la souffrance.

Le compositeur néerlandais Louis Andriessen, qualifié de rebelle musical et politique, s'est opposé, avec quelques personnes partageant les mêmes idées comme Reinbert De Leeuw, au conservatisme du monde de la musique à la fin des années 1970. Sous le nom d'Action Nutcracker, le groupe militait pour une plus

grande liberté artistique, qu'Andriessen a entre autres atteinte en fondant ses propres ensembles. Le plus connu est l'orchestre De Volharding, qui a interprété nombre de ses compositions entre 1972 et 2009. La musique d'Andriessen est tout sauf sentimentale et présente des influences du minimalisme et du style expressionniste de Stravinsky. Il a principalement écrit des œuvres pour ensembles, des comédies musicales et de la musique vocale. C'est avec *De Staat* (1976), une grande œuvre à tonalité politique, qu'il s'est fait connaître.

## **JEUNES TALENTS**

Le chef d'orchestre et compositeur Stijn Dierckx a remporté la première édition du concours de composition Vic Nees dans la catégorie 'élèves DKO' en 2020. Cette année encore, il a su séduire le jury, cette fois avec

Lorem Ipsum dont le titre et le texte font référence au texte factice utilisé par les graphistes pour montrer l'aspect visuel d'un document sans encore implémenter le texte. Ce texte n'est pas inventé, il est basé sur un passage de *De Finibus bonorum et malorum* (Des Termes extrêmes des biens et des maux) de Cicéron. Stijn Dierckx a également dissimulé quelques références ludiques dans la musique : à chaque voix, la pièce commence par un accord de mi bémol (Es en notation néerlandaise) et se termine avec un accord de ré majeur (D), formant ensemble les initiales du compositeur. L'accord final est un clin d'œil à Vic Nees, qui fait soudainement apparaître la même tonalité à la fin de *De profundis clamavi* et *Haec est praeclarum vas*.

Pédagogue de la musique, José Retra étudie la composition à la School of Arts de Leuven (LUCA) avec Pieter Schuermans, Jeroen D'hoer

et Maarten Van Ingelgem depuis 2021. Elle a remporté le concours de composition Vic Nees dans la catégorie 'élèves de conservatoire' avec son œuvre *Le Secret pour chœur féminin à quatre voix et piano*. Le jury a salué sa composition pour sa cohérence formelle et son intéressant cadre choral ainsi que pour la belle partie de piano. Fait amusant: José Retra est née le même jour que Vic Nees, celui de la Journée internationale de la femme, le 8 mars.

*texte : Aurélie Walschaert*

*La Passio super Galli Cantu* de Nees date de 2010. Le titre de l'œuvre fait référence à trois éléments : la prologue et l'épilogue font un clin d'œil musical au célèbre motet de Jacob Gallus (1550-1591) "*Ecce quomodo moritur*". De plus, le texte de la passion utilisé par Nees est le même que celui des trois passions de ce même Gallus, et dans celles-ci, le reniement

de Pierre n'est pas mentionné. Nees utilise ce fragment du récit de la passion de Matthieu dans sa Prologue (Et continuo gallus cantavit) et son Épilogue (priusquam gallus cantat, ter me negabis) de manière très présente, mettant ainsi en avant le chant du coq. Cela explique également la référence dans le titre au chant du coq. Aujourd'hui, Polyfoon interprète la prologue et la première partie de cette composition imagée, dans laquelle le texte a été mis en musique de manière extrêmement expressive. On peut entendre, par exemple, une dissonance terrifiante au moment où Judas trahit Jésus en disant "Ave, Rabbi".

Caligo terrae scinditur de Geert D'Hollander (°1965) provient de ses Trois Nocturnes. La composition est un hymne mystérieux de nuit sur un texte de Prudentius (348 - 410). Le début (voix de basse et baryton) est sombre,

la terre dans l'obscurité, noire d'incertitude et de peur. Cependant, cette sombritude est progressivement chassée par une lueur chaleureuse qui finira par envelopper complètement les ténèbres: l'illumination est née. Geert D'Hollander a étudié le piano, la direction de chœur, le contrepoint et la composition, obtenant son diplôme avec distinction en 1982 à l'École Royale de Carillon de Malines. Il a remporté plus de trente concours internationaux et a reçu le Grand Prix Européen de Composition Chorale à Tours (F) ainsi que le Prix Visser Neerlandia (NL). En 1997, il est devenu carillonneur à l'Université de Berkeley (États-Unis), où il a également reçu la Médaille Berkeley en 2008, la plus haute distinction pour 'Service distingué au carillon'. Jusqu'en 2012, Geert a été professeur à l'École de Carillon Jef Denyn et carillonneur des villes d'Anvers, Gand et Lierre. La même année, il a été nommé

carillonneur à temps plein de Bok Tower Gardens en Floride (États-Unis) et carillonneur de la ville de Middelburg (NL). Il donne également des masterclasses et des concerts dans le monde entier. En 2021, Geert a remporté le Prix de Nouvelle Musique des King's Singers avec sa nouvelle composition chorale *When all falls silent*.

Sur le texte de lamentations de Jérémie, Rudolf Mauersberger (1880-1971) a écrit *Wie liegt die Stadt so wüst* le Samedi Saint 1945, une lamentation sur la ville détruite de Dresde pendant la Seconde Guerre mondiale, une image actuelle avec la guerre en Ukraine si proche et les villes détruites en Turquie et au Maroc après de puissants tremblements de terre.

*texte : Polyfoon*

Bitterzoet est un beau défi pour la chorale, non seulement en raison de ses six voix, de ses différentes signatures rythmiques et tonalités, mais aussi en raison de l'émotion spécifique qui réside naturellement dans l'œuvre chorale et qu'elle vise à transmettre au public. Lara Denies, âgée de 23 ans et lauréate du premier Concours de Composition Vic Nees en 2020, a écrit cette pièce chorale pendant la deuxième période de confinement difficile de la pandémie de COVID-19. Le désir mélancolique d'étreinte décrit de manière émouvante l'émotion de sa génération au cours de ces mois difficiles.

Sur le pont d'Avignon (1969) est une célèbre chanson enfantine anonyme qui a probablement été transmise de génération en génération. À l'origine, le pont ne s'appelait pas "le pont d'Avignon" mais "le pont Saint-Bénézet". Selon la légende, un jeune



berger nommé Bénézet aurait eu une vision de construire un pont. C'est ainsi qu'il en fut ainsi. Pour continuer leur voyage vers le continent, ce pont sur le Rhône était en effet une route de liaison importante. À l'origine, on ne chantait pas sur le pont mais sous le pont: le pont était trop étroit pour danser dessus, alors on dansait sur les rives du Rhône sous le pont. Nees a composé cette œuvre pendant des vacances à Vaison-la-Romaine, non loin d'Avignon.

*texte : Vox Veroni*

Vic Nees a composé les Fünf Motetten pour Europa Cantat II (Nevers, 1964). Ce n'est qu'à partir de leur publication en 1966 par Mösele Verlag qu'elles ont reçu un titre allemand. Il est clair que Nees, lorsqu'il a composé ses Fünf Motetten, s'est inspiré du jeune Messiaen

et de compositeurs anglais tels que Britten, Tippett et Maxwell Davies.

Tirés du chapitre 24 de l'Évangile de Matthieu, les versets sur lesquels se basent *So Will be the Coming* sont à la fois spectaculaires et prophétiques : ils situent le retour attendu du Christ dans un contexte similaire à celui du Déluge, alors que les hommes - excepté Noé - s'étaient détournés de Dieu, et annoncent les phénomènes et signes qui se produiront lors de Son retour. La musique s'empare de ceux-ci pour se faire narrative et descriptive: soleil obscur, puissances célestes ébranlées, déluge. Agitation et plainte rythment initialement la pièce, puis font place à la contemplation. Une nouvelle image donne matière à la composition: celle du Christ descendant sur les nuées, avec puissance et grande gloire. De cette image suspendue émerge un apaisement d'abord, une

illumination ensuite. La musique s'éteint sereinement, vers une forme d'abandon, et dans l'attente de ce qui est annoncé: l'avènement du Fils de l'homme. Cette œuvre a été spécialement écrite pour BEvocal et est créée aujourd'hui.

Benoît Chantry (°1975) est compositeur et chef d'orchestre. Il a étudié la percussion, le contrepoint, la direction d'orchestre, la composition et le jazz au Conservatoire royal de Bruxelles. L'improvisation et un désir profond de créer l'ont conduit sur un chemin qu'il continue de suivre aujourd'hui, lui permettant de s'exprimer avec sincérité et intensité, ainsi qu'avec beaucoup de recherche. Il compose régulièrement pour la télévision, le théâtre, le chant et les spectacles (Festival de Wallonie, Lille 2004, Les Inattendues, Mons 2015, etc.).

## **BÉNI CSILLAG chef de chœur**

Béni Csillag (1976) a commencé son éducation musicale à l'âge de 6 ans avec des cours de violon. Après avoir joué de différents instruments, il a débuté ses études en direction de chœur et d'orchestre à l'Académie Liszt Ferenc de Budapest en 1995. En plus de ces matières principales, Béni a également étudié la théorie musicale et l'éducation musicale. Il a terminé ses études en 2001.

En 2003, Béni Csillag a été sélectionné pour la Masterclass Eric Ericson à Haarlem, dirigée par Hartmut Haenchen et Uwe Gronostay. Pendant une semaine, Béni a travaillé avec le Dutch Chamber Choir et le Groot Omroepkoor. En juin 2007, il a été sélectionné à nouveau, cette fois-ci avec comme instructeurs Simon Halsey et Robert Sund.

En 2004, il a assisté Tonu Kaljuste à Vigevano, en Italie, avec le World Chamber Choir, une branche du World Youth Choir, dans lequel Béni avait chanté pendant de nombreuses années.

Depuis septembre 2005, Béni Csillag vit aux Pays-Bas. Il a étudié la direction de chœur au Conservatoire royal sous la direction de Jos van Veldhoven et Jos Vermunt. En septembre 2008, il a obtenu son diplôme de Master avec mention très bien. Il est le chef de Consensus Vocalis et du Dutch Student Chamber Choir. Il a donné des concerts avec le Dutch Chamber Choir et a travaillé en tant que répétiteur avec le Groot Omroepkoor, Cappella Amsterdam et Chorwerk Ruhr. Il a également été chef d'orchestre invité du Chœur de la Radio hongroise dans sa ville natale de Budapest et du Chœur de chambre de la Philharmonie slovène.

# VLAAMS RADIOKOOR

C'est en 1937 que le NIR (Institut national de radiodiffusion de la Belgique) fonde le chœur de chambre professionnel Vlaams Radiokoor (Chœur de la Radio Flamande). Véritable référence en matière de musique vocale en Flandre et en Europe, le Vlaams Radiokoor compte aujourd'hui parmi les chœurs de chambre professionnels les plus réputés de Belgique et d'ailleurs. Bart Van Reyn assure la direction musicale du chœur depuis la saison 19-20 : chef et ensemble sont unis par une passion commune pour le répertoire contemporain, par la conviction que la voix est le meilleur vecteur de nos émotions et par la volonté de rendre notre patrimoine vocal accessible à la fois aux chanteurs et au public. Le Vlaams Radiokoor est une institution de la Communauté flamande.

# POLYFOON

Polyfoon est un ensemble créé en 1999 par le directeur artistique Johan Geerts et le chanteur-directeur Lieven Deroo. Dès sa création, l'ensemble a apporté sa propre voix au paysage choral flamand. L'ensemble a réalisé cela avec des concepts de concert grandioses mêlant musique, image et parole, ou des projets avec une thématique particulière. Il y a une constante: chacun des projets est une confrontation surprenante entre la polyphonie ancienne et contemporaine. Polyfoon célèbre donc le principe "ante et nunc" - d'hier et d'aujourd'hui. Et chacun des concerts est construit autour d'un thème spécifique, d'une histoire ou d'un compositeur particulier. Pour cela, Polyfoon demande régulièrement à des compositeurs contemporains d'écrire de

nouvelles œuvres: Daan Manneke, Geert D'hollander, Willem Ceuleers, Coen Vermeeren, Alain De Ley, Bart Van Reyn, Luc De Winter et Jeroen D'hoë.

Aujourd'hui, Polyfoon a son siège à Temse, et l'ensemble reste un invité régulier à l'église Saint-Norbert d'Anvers. Mais Polyfoon organise également des concerts dans des lieux emblématiques à l'étranger: la cathédrale d'Avignon, la cathédrale de Salamanque, le Palais national de Queluz, la cathédrale Saint-Alban, la cathédrale d'Ely, la cathédrale de San Salvador (Zamora), l'église de San Giuliano dei Fiamminghi à Rome, et bien d'autres.

Quelques faits marquants de l'histoire de Polyfoon incluent une tournée de concerts avec le Vlaams Radiokoor (avec les 40 voix de Spem in Alium de Tallis), la Missa Pro Vivis



d'Alain De Ley, Anima Mea, une représentation audiovisuelle sur Vesalius avec notamment Michaël Pas, le projet L'Homme Armé avec Warre Borgmans et Stephan Vanfleteren, des collaborations avec Psallentes, Octopus, K's Choice, Ensemble Blagovest (Lettonie), Zefiro Torna, ainsi que de nombreuses œuvres polyphoniques anciennes et contemporaines, de Lassus, Ockeghem et Gesualdo à Pärt et Tavener. En 2024, Polyfoon célébrera son 25e anniversaire.

**Lieven Deroo** a commencé sa carrière de chanteur en tant que choriste à la Schola Cantorum Cantate Domino de sa ville natale, Alost. Après avoir obtenu sa licence en économie, il a étudié la flûte traversière au Conservatoire de Bruxelles. Il a d'abord suivi des cours de chant avec Rita Piron, puis il s'est perfectionné auprès de la célèbre basse Guus

Hoekman aux Pays-Bas et de la pédagogue Lucie Frateur.

En tant que chanteur professionnel, il a pu commencer tôt sa carrière en rejoignant le chœur de l'Opéra national et, de 1985 à 2021, il a fait partie du chœur de la BRTN, aujourd'hui appelé Vlaams Radiokoor, avec lequel il a donné une cinquantaine de concerts par an et réalisé de nombreuses enregistrements.

En tant que soliste basse, il a chanté dans plus de 250 concerts en Belgique et à l'étranger, ainsi que pour la radio, la télévision et le Festival de Flandre. Son répertoire couvre des œuvres de la Renaissance à nos jours. Il s'est spécialisé dans les messes, les cantates, les passions et les oratorios de la période baroque et classique.

En tant que chanteur indépendant au sein d'ensembles, il a été entendu avec le Nederlands Kamerkoor, La Petite Bande, Il Fondamento, Anima Eterna, Collegium Vocale Gent, Akademia (France), Psallentes, Currende, la Cappella Pratensis (Pays-Bas), Utopia, Vox Luminis, et le célèbre Huelgas Ensemble dirigé par Paul Van Nevel, avec lequel il a donné de nombreux concerts en Belgique et à l'étranger et a participé à environ 17 de leurs enregistrements CD.

En tant que chef de chœur, il a dirigé pendant des années le Waas Gemengd Koor de Lokeren, le Middelburgs Kamerkoor (Pays-Bas), le Vlaams Radiokoor dans la Petite Messe Solennelle de Rossini. En 2024, il fêtera ses 25 ans en tant que chef de chœur attitré de Polyfoon.

# VOX VERONI

En 1996, à partir de la chorale mixte Saint-Gregoire de Lembeek, plus connue en interne sous le nom de 'les chanteurs d'église', est né le chœur profane mixte à quatre voix Vox Veroni. Le chœur a depuis accumulé de nombreuses réalisations: une collaboration avec Hubert Damen pour Un conte de Noël, d'après l'histoire de Charles Dickens, une collaboration avec Ishtar pour un concert intitulé Mille baisers et un album Entre l'obscurité et la lumière, Vox Veroni se souvient..., un concert sur la Grande Guerre de 1914-1918. Le chœur a également participé à des comédies musicales telles qu'Oliver Twist, The Phantom of the Opera, Het Zaad van Satan de Bert Appermont, Frankenstein de Glenn Desmet. Vox Veroni a célébré son 20e anniversaire avec trois concerts: un concert du

Nouvel An, Tous des petites bêtes spécialement conçu pour un public plus jeune, et Ubi Caritas.

Chaque année, Vox Veroni contribue également à la célébration de Pâques à Lembeek en participant à la messe de Pâques. En 2013, Vox Veroni s'est vu décerner le prix 'Cultuurduivel' par le conseil culturel de Hal en reconnaissance de la contribution du chœur au rayonnement culturel de la ville. En 2018, ils ont accepté l'invitation de la ville pour donner un concert dans le cadre de l'année jubilaire 'Halle, 750 ans de cité mariale'. Ce fut une Hymne à la Vierge Noire dans la basilique de Halle.

Même les différents confinements et la crainte des infections par le coronavirus n'ont pas entamé l'enthousiasme des chanteurs. Dès que cela a été possible et autorisé, et en

conformité avec les mesures en vigueur, les répétitions ont repris. Avec plus de 40 chanteurs amateurs enthousiastes et sous la direction professionnelle d'Anja Dierickx, Vox Veroni ne recule devant aucun défi. Le chœur explore toute l'histoire de la musique en fonction du thème du concert ou de la demande de l'organisation. Il souhaite poursuivre cette voie dans les années à venir pour ravir de nombreux auditeurs amateurs de chœurs.

Grâce à sa famille musicale, Anja Dierickx a été exposée à la musique dès l'âge de six ans. Elle a suivi ses premières leçons de musique à l'époque à l'académie Servais de Hal.

Après ses études secondaires, Anja a étudié la pédagogie musicale au Lemmensinstituut de Louvain. En 1995, elle y a obtenu le titre de maître en musique. Elle s'est ensuite

spécialisée en direction de chœur, avec trois années d'études supplémentaires. En 1998, ces études ont été couronnées par un deuxième diplôme de maître en direction de chœur, dans la classe d'Erik van Nevel et Kurt Bikkembergs.

**Anja Dierickx** travaille à plein temps à l'Académie des Arts de Hal en tant que professeur de formation musicale, de théorie musicale et de chœur. Dans cette même école, elle est également active en tant que coordinatrice et soutien politique.

Depuis 1996, Anja est la chef de chœur attitrée du chœur mixte Vox Veroni. Sous sa direction experte, ce chœur a connu de nombreux succès et s'est taillé une place de choix dans le paysage culturel de la région. Koor&Stem fait régulièrement appel à

l'expertise d'Anja, qui est souvent sollicitée comme coach pour les chœurs de la région.

## **BEVOCAL**

Avec BEvocaL, le Chœur national des jeunes de Belgique, les trois organisations chorales belges souhaitent offrir un parcours de développement de talent de qualité aux jeunes de toutes les communautés linguistiques de Belgique. BEvocaL est une collaboration musicale innovante entre les trois communautés linguistiques belges. Le chœur vise également à être un ambassadeur de la musique chorale belge au niveau national et international, ainsi que des traditions propres à notre pays. La direction artistique est assurée par Benoit Giaux et Jori Klomp.



L'aventure a commencé en 2017 lorsque les organisations chorales Koor&Stem (Communauté flamande), A Cœur Joie (Communauté francophone) et Födekam (Communauté germanophone) ont décidé de s'unir. Leur souhait était d'offrir aux jeunes chanteurs et musiciens belges de 18 à 30 ans l'occasion de se rencontrer et de chanter ensemble à un niveau de qualité élevé. Depuis sa création, BEvocaL a donné de nombreux concerts en Belgique. Le chœur a participé à des festivals et événements tels que les World Choir Games, le Singing Brussels Celebration Weekend à BOZAR, aux côtés du prestigieux ensemble vocal britannique VOCES8, et a chanté lors du concert d'ouverture OdeGand du Festival de Flandre à Gand. De plus, le chœur a participé au festival impressionnant Stemmen onder de Sterren à Villers-la-Ville et lors de la remise du prix Belgodysee au Palais Royal, en présence de

Sa Majesté le Roi Philippe. En octobre 2022, BEvocaL a participé au Festival international de chorales de Flandre à Genk (IKV) et y a remporté le deuxième prix ainsi que le prix KoorLink.

BEvocaL propose un programme varié avec des œuvres de différents styles musicaux et se distingue par une utilisation originale et inattendue de l'espace lors de ses concerts. BEvocaL garantit donc une expérience concertante musicale intense et intime qui enchante totalement les spectateurs !

L'équipe artistique de BEvocaL compte deux chefs de chœur : **Benoit Giaux et Jori Klomp**. Benoit Giaux, directeur artistique des chœurs d'enfants et de jeunes de La Monnaie et professeur de chant à l'IMEP (Namur), complète parfaitement Jori Klomp, chef de chœur, saxophoniste et chanteur actuellement

maître de chapelle au Theater Aachen (Allemagne). La soprano Liesbeth Devos combine une carrière internationale d'opéra et de concert avec une passion ardente pour la formation de jeunes talents vocaux. Elle est coach vocal pour BEvocaL.

# CHANTEURS

-----

## VLAAMS RADIOKOOR & BÉNI CSILLAG

-----

**SOPRANO** Jolien De Gendt, Karen Lemaire, Kristien Nijs, Kelly Poukens, Evi Roelants, Sarah Van Mol

**ALTO** María Gil Munoz, Eva Goudie-Falckenbach, Estelle Lefort, Anna Nuytten, Lieve Mertens, Noëlle Schepens

**TÉNOR** Gunter Claessens, Paul Foubert, Ivan Goossens, Paul Schils, Mathis Van Cleynenbreugel, Roel Willems

**BASSE** Conor Biggs, Jean Manuel Candenot, François Heraud, Andrés Soler Castaño, Mark Trigg, Jan Van der Crabben

-----  
**POLYFOON & LIEVEN DEROO**  
-----

**SOPRANO** Halina Bletek, Katelijne Boon, Hadewig Van Reempts, Ilse De Rydt, Parijke Porta, Geert De Schutter, Liesbeth Segers, Laura Bossuyt, Britt Van Alsenoy

**ALTO** Dietske Lehembre, Els Wollaert, Monique de Paauw, Tine Cornelis, An Vos, Annemie Van de Winkel, Hilde D'hollander

**TÉNOR** Maresh Boel, Johan Corveleyn, Bert Bortier, Wil Lensen, Peter Ratinckx, Cees Hamelink

**BASSE** Dirk Rodts, Frank Stals, Johan Moeyersoons, Jo Verbeiren, Lieven Van den Eede, Hans van de Ven

-----  
**VOX VERONI & ANJA DIERICKX**  
-----

**SOPRANO** Anke Dondeyne, Aurélie Brabant,  
Bernadette Herremans, Chantal Monten, Christiane  
Smellinckx, Els Monsieur, Erika De Ruyter, Hilda  
Heirwegh, Karine Van Der Borght, Lieve Wastiels,  
Livia Thierry, Lydia Lancelot, Monique Peetermans,  
Nancy De Crick

**ALTO** Anita Boersma, Annelies Clicq, Ann-Marie  
Carbon, Barbara Devos, Chris Jossaert, Huguette  
Vanvolsem, Iris Preuveneers, Jone Van Heers, Krista  
Kemps, Veronique Meynckens

**TÉNOR** Hugo Hernie, Jan Middag, Jo Vanhooren, Leo  
Monten, Robert Renardy, Victor Clicq, Willier Hernie

**BASSE** Dirk Vandenplas, Frans Gettemans, Guy  
Provost, Hubert Sergeant, Hugo Langbeen, Jonas De  
Leener, Raoul Lamal

-----  
**BEVOCAL & Benoît Giaux & Jori Klomp**  
-----

**SOPRANO** Esther Bustillo, Sandrine d'Ursel, Sara Geeraerts, Alix Lafère, Samira Schür, Aya Tanaka, Naomi Tapiola, Eva Goreux, Natalie Steffen

**ALTO** Heather Thomas, Noémie Van Roosbroeck, Aline Van Wassenhove, Astrid Van Wilder, Eloïne Philippe

**TÉNOR** Samuel Desguin, Ruben Goriely, Matthis Perreaux, Francesco Spina, Pascal Nick , William Winarto

**BASSE** Simon Brandt, Sacha Delehouzée, Juriaan Vanmechelen, Justus Breyer, Alexander Van Goethem, Stefan Hagendorn

# TEXTES

## VIC NEES — REQUIEM - INTROITUS: REQUIEM AETERNAM

Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

Te decet hymnus, Deus, in Sion,  
et tibi reddetur votum in Jerusalem.

Exaudi orationem meam,  
ad te omnis caro veniet.

Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

*Donne-leur le repos éternel, Seigneur, et que la  
lumière éternelle les illumine. Dieu, il convient de  
chanter tes louanges en Sion ; et de t'offrir des  
sacrifices à Jérusalem. Exauce ma prière, toute  
chair ira à toi. Donne-leur le repos éternel,  
Seigneur, et que la lumière éternelle les illumine*



**SVEN DAVID SANDSTRÖM — LAUDAMUS TE**

Laudamus Te,  
Benedicimus Te,  
Adoramus Te,  
Glorificamus Te.

*Nous Te louons,  
Nous Te bénissons,  
Nous T'adorons,  
Nous Te glorifions.*

**WIM HENDERICKX — CYCLUS 4: III. AGNUS DEI**

Agnus Dei

*Agneau de Dieu*

**VIC NEES — REQUIEM - COMMUNIO: LUX  
AETERNA**

Lux aeterna luceat eis, Domine,  
cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.

Requiem aeternam dona eis, Domine; et lux  
perpetua luceat eis, cum sanctis tuis in aeternum,  
quia pius es.

*Que la lumière éternelle luise pour eux, Seigneur,  
au milieu de tes Saints et à jamais, car tu es  
miséricordieux. Donne-leur le repos éternel,  
Seigneur; et que la lumière éternelle les illumine,  
Au milieu de tes Saints et à jamais, car tu es  
miséricordieux.*

## **VIC NEES — REQUIEM - ANTIPHONE: IN PARADISUM**

In paradisum deducant te angeli;  
in tuo adventu suscipiant te martyres  
et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem.  
Chorus angelorum te suscipiat  
et cum Lazaro, quondam paupere,  
aeternam habeas requiem.

*Que les anges te conduisent au paradis ;*

*qu'à ton arrivée les martyrs te reçoivent  
et t'introduisent dans la cité sainte, Jérusalem*

*Que le chœur des anges te reçoive,  
et qu'avec Lazare, le pauvre de jadis,  
tu jouisses du repos éternel.*

## **STIJN DIERCKX — LORE IPSUM**

### **TEXTE: LATIN INVENTÉ**

Lorem ipsum dolor sit amet,  
consectetur adipiscing elit,  
sed do eiusmod tempor incididunt,  
ut labore et dolore magna aliqua.

Ut enim ad minim veniam,  
quis nostrud exercitation  
ullamco laboris nisi ut aliquip ex ea commodo  
consequat.

Duis aute irure dolor

in reprehenderit in voluptate velit esse cillum  
dolore  
eu fugiat nulla pariatur.

Excepteur sint occaecat cupidatat non proident,  
sunt in culpa qui officia deserunt mollit anim id  
est laborum.

## **JOSÉ RETRA — LE SECRET**

**TEXTE: HENRI DE RÉGNIER (1864-1936)**

Prends garde. Si tu veux parler à ma tristesse,  
Ne lui demande pas le secret de ses pleurs  
Ni pourquoi son regard se détourne et s'abaisse  
Et se fixe longtemps sur le pavé sans fleur.

Pour distraire son mal, sa peine et son silence,  
N'évoque de l'oubli taciturne et glace,  
Nul fantôme d'amour, d'orgueil ou d'espérance  
Dont le visage obscur soit l'ombre et passe.

Parle-lui du soleil, des arbres, des fontaines,

De la mer lumineuse et du bois ténébreux  
D'où monte dans le ciel la lune souterraine,  
Et de tout ce qu'on voit quand on ouvre les yeux.

Dis-lui que le printemps porte toujours des roses  
En lui prenant les mains doucement, et tout bas,  
Car la forme, l'odeur et la beauté des choses  
Sont le seul souvenir dont on ne souffre pas.

**GEERT D'HOLLANDER — TROIS NOCTURNES:  
CALLIGO TERRAE SCINDITUR**

**TEXTE: PRUDENTIUS (348-410)**

Caligo terrae scinditur  
percussa solis spiculo  
Rebusque iam color redit  
vultu nitentis sideris

*L'obscurité de la terre se brise  
frappée par les rayons du soleil  
déjà les objets retrouvent leur couleur  
à la vue de l'astre brillant*

## VIC NEES — PASSIO SUPER GALLI CANTU: PROLOGUS - PARS 1

Et dixerunt Petro: ' Vere et tu ex illis es, nam et loquela tua manifestum te facit'. Tunc coepit detestari et iurare quia non novisset hominem. Et continuo gallus cantavit.

In illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: 'Scitis quia post biduum Pascha fiet, et Filius hominis tradetur ut crucifigatur.' Tunc congregati sunt principes sacerdotum, et seniores populi, in atrium principis sacerdotum, qui dicebatur Caiphas: et consilium fecerunt ut Jesum dolo tenerent, et occiderent. Dicebant autem: Non in die festo, ne forte tumultus fieret in populo.

Abitt autem Judas ad principes sacerdotum et ait illis: 'Quid vultis mihi dare, et ego vobis eum tradam.'

At illi constituerunt ei triginta argenteos. Dedit ergo eis signum dicens: 'Quemcumque osculatus fuero, ipse est, tenete eum.'

Et cum venissent ad Jesum ait illi Judas: 'Ave, Rabbi!' Et osculatus est eum. Dixit illi Jesus: 'O Juda, osculo tradis filium hominis?'

Ministri vero duxerunt Jesum ad principem sacerdotum, qui et dixit: 'Adiuro te per Deum vivum, ut dicas nobis si tu es Christus, filius Dei vivi.' Ait illi Jesus: 'tu dixisti.'

*Et ils dirent à Pierre : 'Vraiment, toi aussi tu es l'un d'entre eux, car même ta manière de parler te trahit.' Alors il se mit à jurer et à affirmer qu'il ne connaissait pas l'homme. Et aussitôt le coq chanta.*

*À ce moment-là, Jésus dit à ses disciples : 'Vous savez que dans deux jours, la Pâque aura lieu, et le Fils de l'homme sera livré pour être crucifié.'*

*Alors les chefs des prêtres et les anciens du peuple se réunirent dans la cour du grand prêtre, appelé Caïphe, et ils délibérèrent pour prendre Jésus par ruse et le faire mourir. Ils disaient: 'Pas pendant la fête, de peur qu'il n'y ait une émeute parmi le peuple.'*

*Alors Judas alla vers les chefs des prêtres et leur dit: 'Que me donnerez-vous, et je vous le livrerai ?' Ils lui fixèrent trente pièces d'argent. Alors il leur donna un signe en disant: 'Celui que j'embrasserai, c'est lui, saisissez-le.' Et quand il vint à Jésus, il dit: 'Salut, Rabbi!' Et il l'embrassa. Jésus lui dit: 'Ami, par ton baiser, tu livres le Fils de l'homme?'*

*Les gardes conduisirent ensuite Jésus chez le grand prêtre, qui lui dit: 'Je t'adjure par le Dieu vivant de nous dire si tu es le Christ, le Fils de Dieu vivant.' Jésus lui répondit: 'Tu l'as dit.'*



## RUDOLF MAUERSBERGER — WIE LIEGT DIE STADT SO WÜST

Wie liegt die Stadt so wüst, die voll Volks war.

Alle ihre Tore stehen öde.

Wie liegen die Steine des Heiligtums

vorn auf allen Gassen zerstreut.

Er hat ein Feuer aus der Höhe

in meine Gebeine gesandt und es lassen walten.

Ist das die Stadt, von der man sagt,

sie sei die allerschönste, der sich

das ganze Land freuet?

Sie hätte nicht gedacht,

daß es ihr zuletzt so gehen würde;

sie ist ja zu greulich heruntergestoßen

und hat dazu Niemand, der sie tröstet.

Darum ist unser Herz betrübt

und unsere Augen sind finster geworden:

Warum willst du unser so gar vergessen

und uns lebenslang so gar verlassen!

Bringe uns, Herr, wieder zu dir,  
daß wir wieder heimkommen!  
Erneue unsere Tage wie vor alters.  
Herr, siehe an mein Elend!

*À quel point la ville pleine de monde est-elle  
désolée?*

*Toutes ses portes sont désertes.  
Comment les pierres du sanctuaire sont  
dispersées dans toutes les rues.  
Il a envoyé d'en haut un feu  
dans mes os, et il prévaudra.*

*Est-ce la ville que l'on dit  
la plus belle et dont  
tout le pays se réjouit ?*

*Elle ne pensait pas  
qu'elle finirait ainsi;  
Elle a été trop horriblement bousculée  
et n'a personne pour la reconforter.*

*C'est pourquoi nos cœurs sont tristes  
et nos yeux sont sombres:  
pourquoi veux-tu nous oublier  
et nous quitter pour la vie !*

*Ramène-nous à Toi, Seigneur,  
pour que nous puissions revenir à la maison !  
Renouvelez nos jours comme autrefois.  
Seigneur, vois ma misère!*

**LARA DENIES — BITTERZOET**

**TEXTE: FIEN ANDRIES (°1998)**

Je huid is nog zo jong  
Laat mijn armen ze bewaren  
De vruchten plukken van al die jaren  
Die zullen rijpen in de zon  
En omarm me  
Mijn huid is nu van glas  
Ze barst al van verlangen  
naar jouw perzikzachte wangen  
van dorst naar wat ooit was

En omarm me met je zoete lach  
Je zoute tranen als je rouwt  
voor we vluchten  
En omarm me voor we vluchten  
naar de lentedag.

*Ta peau est encore si jeune  
Laisse mes bras la préserver  
Récolter les fruits de toutes ces années  
Ils mûriront au soleil*

*Et embrasse-moi  
Ma peau est maintenant faite de verre  
Elle déborde déjà d'envie  
de tes joues pêche  
avec soif de ce qui était autrefois  
Et embrasse-moi avec ton doux sourire  
Tes larmes salées pendant que tu pleures  
avant que nous fuyions  
Et embrasse-moi avant de fuir  
vers le jour du printemps.*

## VIC NEES — SUR LE PONT

Sur le pont d'Avignon,  
L'on y danse, l'on y danse,  
Sur le pont d'Avignon  
L'on y danse tous en rond.

Les beaux messieurs font comme ça  
Et puis encore comme ça

Les belles dames font comme ça  
Et puis encore comme ça.

Monsieur le maire fait comme ça  
Et puis encore comme ça

Les soldats font comme ça  
Et puis encore comme ça

Les cordonniers font comm' ça  
Et puis encore comm' ça.

## VIC NEES — FÜNF MOTETTEN

Inimicitias ponam inter te et mulierem,  
et semen tuum et semen illius.

Reges Tharsis et insulae  
munera offerent  
Reges Arabum et Saba dona adducent  
et adorabunt eum  
omnes reges terrae  
omnes gentes servient ei.

Diffusa est gratia  
in labiis tuis  
Propterea benedixit te Deus  
in aeternum  
en in saeculum saeculi

De profundis clamavi  
Domine exaudi orationem meam  
De profundis clamavi ad te Domine.

Illumina oculos meos

Ne umquam obdormiam in morte  
ne quando dicat inimicus meus ne dicat  
praevalui adversus eum

*Je mettrai inimitié entre toi et la femme, entre ta  
postérité et sa postérité*

*Les rois de Tharsis et les îles  
apporteront des présents;  
les rois d'Arabie et de Saba offriront des dons.  
Tous les rois se prosterneront devant lui, toutes  
les nations  
le serviront.*

*La grâce est répandue sur vos lèvres:  
C'est pourquoi Dieu vous a béni(e)  
pour l'éternité*

*Des profondeurs, je crie vers Toi, ô Seigneur ;  
Seigneur, exauce ma voix. Des profondeurs, je  
crie vers Toi, ô Seigneur*

*Jamais je ne m'endormirai dans la mort, de peur que mon ennemi ne dise : 'J'ai le dessus contre lui*

## **BENOÎT CHANTRY — SO WILL BE THE COMING**

Immediately, after the tribulation of those days. The sun will be darkened, and the moon will not give its light, and the stars will fall from heaven and the powers of the heavens will be shaken. Then will appear in heaven the sign of the Son of Man.

All the tribes of the earth will mourn and they will see the Son of Man

Coming on the clouds of heaven with power and great glory.

For as were the days of Noah, so will be the coming of the Son of Man.

For as in those days before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage.



Until the day when Noah entered the ark and they were unaware until the flood came and swept them all away,  
so will be the coming of the Son of Man.  
For as the lightning comes from the east and shines as far as the west.  
So will be the coming of the Son of Man.

*Immédiatement, après les tribulations de ces jours-là.*

*Le soleil sera obscurci et la lune ne donnera plus sa lumière, les étoiles tomberont du ciel et les puissances des cieux seront ébranlées.*

*Alors apparaîtra au ciel le signe du Fils de l'Homme.*

*Toutes les tribus de la terre pleureront et verront le Fils de l'homme venir sur les nuées du ciel avec puissance et une grande gloire.*

*Car comme ce furent les jours de Noé, ainsi sera l'avènement du Fils de l'homme.*

*Car comme aux jours précédant le déluge, ils mangeaient et buvaient, se mariaient et donnaient en mariage.*

*Jusqu'au jour où Noé entra dans l'arche et qu'ils ne le savaient pas jusqu'à ce que le déluge vienne et les emporte tous, ainsi sera la venue du Fils de l'homme.*

*Car comme l'éclair vient de l'orient et brille jusqu'à l'occident.*

*Ainsi en sera-t-il de la venue du Fils de l'homme.*

## **VIC NEES — AACHENER AVE MARIA**

Ave Maria, gratia plena.

Dominus tecum.

Benedicta tu in mulieribus,  
et benedictus Fructus ventris tui, Jesus.

Sancta Maria, Mater Dei,  
ora pro nobis peccatoribus,  
nunc et in hora mortis nostrae.

Amen.

*Je vous salue, Marie, pleine de grâces;  
Le Seigneur est avec vous.*

*Vous êtes bénie entre toutes les femmes et  
Jésus,  
le fruit de vos entrailles, est béni.*

*Sainte Marie, Mère de Dieu,  
priez pour nous, pauvres pécheurs,  
maintenant et à l'heure de notre mort.  
Amen.*